



دکتره‌نی، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock
ریاست عمومی خدمات مالدارۍ و صحت حیوانی
ریاست صحت حیوانی
مدیریت عمومی پلان و احصائیه

تاریخ: ۱۳۹۷ / ۱۰ / ۲۴

شماره: ۳۰۸ / ۱۴۲

به شرکت محترم پامیر اگرو ویت لمتید !

به ارتباط مکتوب شماره ۱۷۳۴ / ۲۲۲۴ مورخ ۱۳۹۷/۵/۱۷ مدیریت عمومی قرارداد ها ریاست محترم تهیه و تدارکات به شرح ذیل مواصلت نموده اند .

در مورد قرارداد شماره ۸۹۸ مورخ ۱۳۹۷/۵/۱۷ تهیه و تدارکات دونه و واکسین بروسلاز نوع S-19 و واکسین نوع بروسلاز نوع REV-1 میان وزارت زراعت ، آبیاری و مالدارۍ (فرمایش دهنده) و شرکت پامیر اگرو ویت لمتید (فرمایش گیرنده) به مبلغ ۴,۷۷۸,۳۹۰ چهار میلیون و هفت صد و هفتاد و هشت هزار و سه صد نود افغانی که منبعت بنام قیمت قرار داد یاد میشود ، از طریق کد بودجوی AFG-390323 بعد از منظوری امر اعطا (ماده سوم فقره دوم قانون تدارکات) و همچنین مطابق حکم هشتاد و ششم طرز العمل تدارکات قرارداد متذکره ترتیب و عقد گردیده و اسناد آن از طریق مدیریت کنترول ویزه گردیده است که از تاریخ صدور مکتوب آغاز کار مدت قرارداد هذا شروع و در طی مدت که در شرایط خاص موافقتنامه درج میباشد کار پروژه مذکوره به اختتام برسد.

بناءً کاپی قرارداد به مرجع ذیربط نیز ارسال گردیده تا به سهم خویش طبق مشخصات قرارداد شده بعد از تست کوالیتی کنترول و شرایط قرار داد عمل نموده. امید است در زمینه هر آنچه لازم میدانند اجراءات خواهند نمود و از اجراءات خویش به این ریاست شریک سازید.

با احترام

دوکتور سید مجدد "ریحان"

سرپرست ریاست عمومی مالدارۍ و صحت حیوانی

کاپی ها!

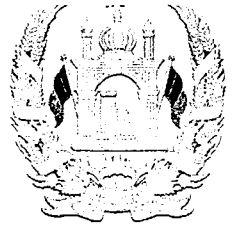
برایست محترم تهیه و تدارکات .

آمریت محترم و قیاه و کنترول امراض



دکرهني، اوبولگولو او مالداري وزارت
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock
رياست عمومي خدمات مالداري و صحت حيواني
رياست صحت حيواني
مديريت عمومي پلان و احصائيه

تاریخ: ۱۳۹۷ / ۵ / ۱۷

شماره: ۴۰۹ / ۱۴۳

× به شرکت محترم پامیر اگرو ویت لمتید !

به ارتباط مکتوب شماره 1734 / 2224 مورخ 1397/5/17 مدیریت عمومی قرارداد ها ریاست محترم تهیه و تدارکات به شرح ذیل مواصلت نموده اند .

در مورد قرارداد شماره 898 مورخ 1397/5/17 تهیه و تدارکات دونه و واکسین بروسلوز نوع S-19 و واکسین نوع بروسلوز نوع REV-1 میان وزارت زراعت ، آبیاری و مالداري (فرمایش دهنده) و شرکت پامیر اگرو ویت لمتید (فرمایش گیرنده) به مبلغ 4,778,390 چهار میلیون و هفت صد و هفتاد و هشت هزار و سه صد نود افغانی که منبعت بنام قیمت قرار داد یاد میشود ، از طریق کود بودجوي AFG-390323 بعد از منظوري امر اعطا (ماده سوم فقره دوم قانون تدارکات) و همچنان مطابق حکم هشتاد و ششم طرز العمل تدارکات قرارداد متذکره ترتیب و عقد گردیده و اسناد ان از طریق مدیریت کنترول ویزه گردیده است که از تاریخ صدور مکتوب آغاز کار مدت قرارداد هذا شروع و در طی مدت که در شرایط خاص موافقتنامه درج میباشد کار پروژه مذکور به اختتام برسد .

بناءً کاپی قرارداد به مرجع ذیربط نیز ارسال گردیده تا به سهم خویش طبق مشخصات قرارداد شده بعد از تست کوالیتی کنترول و شرایط قرار داد عمل نموده . امید است در زمینه هر آنچه لازم میدانند اجراءات خواهند نمود و از اجراءات خویش به این ریاست شریک سازید .

با احترام

Rahman

دوکتور سید مجدود "ریحان"

سرپرست ریاست عمومی مالداري و صحت حيواني

کاپی ها!

✓ به ریاست محترم تهیه و تدارکات .

× آمریت محترم وقایه و کنترول امراض

آمریت محترم
ریاست عمومی مالداري و صحت حيواني
۱۳۹۷ / ۵ / ۱۷
۱۳۹۷ / ۵ / ۱۷
۱۳۹۷ / ۵ / ۱۷



تضمین حسن اجرا

Form No. **IBA-09998**

BG No.

نام بانک و آدرس دفتر ویا نمایندگی صادر کننده: بانک اسلامی افغانستان، دفتر مرکزی چهارراهی ملالی زیرنئون
مستفید شونده: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

نمبر گرانتي: 10010/2018/1607

ريفرينس نمبر: 001BIDG1819603dp

مبلغ گرانتي: -/6,750 دالر امريکايي

معيار گرانتي: از تاريخ 15/جولای/2018 الی 14/جولای/2019

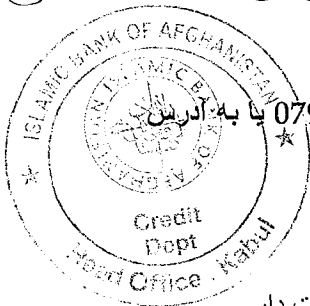
ما اطلاع حاصل نموديم که شرکت محترم پامير اگرويت لمتد که دارنده جواز نمبر (22266) که منبع بنام قراردادی یاد میگردد. (قرارداد را که منبع قرارداد یاد می گردد) برای تهیه و تدارک واکسين پرسلوز نوع (S.19) و واکسين پرسلوز نوع (REV-01) ضرورت رياست مالداري اين وزارت قرارداد نمبر MAIL/PD/NCB/G/239 با شما عقد نموده است. بر علاوه مامی دانيم که مطابق به شرایط قرارداد به یک تأمین اجرا ضرورت است.

مطابق به تقاضای قراردادی ما بانک اسلامی افغانستان دفتر مرکزی چهارراهی ملالی زیرنئون بدینوسیله تعهد میسپارم تا هر مبلغ ویا مبالغی را که از مبلغ مجموعی -/6,750 دالر امريکايي (شش هزارو هفت صدو پنجاه دالر امريکايي) اضافه نباشد با دریافت اولین تقاضای تحریری شما در معیت بایک اظهار نامه تحریری مبنی بر اینکه داوطلب مکلفیت ها و تعهدات خویش را مطابق به شرایط داوطلبی نقض نموده باشد بدون ایراد و یا مشاجره بشما بپردازیم بدون اینکه شما ضرورت داشته باشید برای این مطالبه و یا مبلغ تعیین شده دران دلایلی را ارایه ویا ثابت نمایید.

این ضمانت بعد از تاريخ 14/جولای/2019 انقضاً می یابد لذا هر نوع درخواست برای پرداخت بر مبنای این ضمانت باید به دفتر ما به تاريخ متذکره ویا قبل از آن مواصلت ورزد.

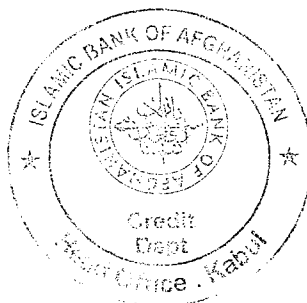
این ضمانت تابع قواعد متحدالشکل برای ضمانت های درخواستی نشریه شماره 458 ای سی سی میباشد به استثنای اینکه فقره 2 بند الف ماده 20 در اینجا شامل نگردد.

یادداشت: برای تصدیق این تضمین بانکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی ذیل deputy.ceo@ibafg.af یا dy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.



امضا صلاحیت دار

محمدیاقون شاد (میکار)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک



امضا صلاحیت دار

میرویس (کلجی)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

ایلیا تب شجوع الرم معاون سکریت پامیر اگرو ویت اصل مکتب کا دستی راستہ لم سہم

Shaper
Mulla
9V-8-30



جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری



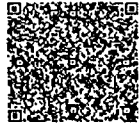
د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Reg #: 68578
License #: 22266

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د ثبت نمبر: ۶۸۵۷۸
د جواز نمبر: ۲۲۲۶۶

نمبر تشخیصیه مالیه / TIN
9001261263



جواز ثبت
Business License

پامیر اګروویت لمیتد
Pamir Agrovet Ltd



مرستیال / V-President
شلیق الله
Shafiqullah



رئیس / President
نجیب الله عادل
Najeeb Ullah

تصدیق کیری دا جواز چی نوم نی پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد, در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

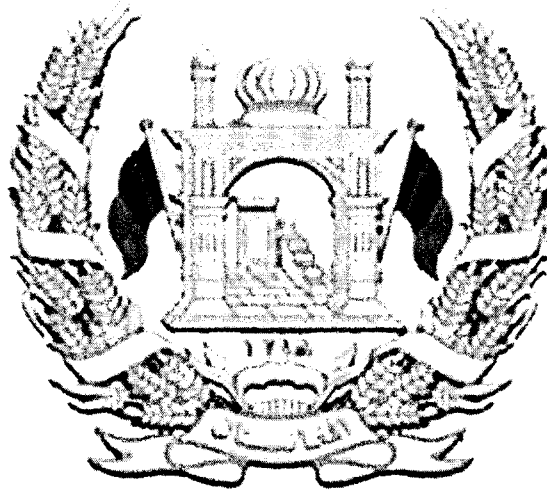
It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

د صدور نیټه: ۱۳۹۶/۰۱/۰۵ 25/Mar/2017
د پای نیټه: ۱۳۹۹/۰۱/۰۴ 23/Mar/2020
د تاسیس کال: ۱۳۹۳
سکتور فعالیت: تجارتي
Established: 2015

ادرس شرکت: چهاراهی گل سرخ کلوله پشته, مرکز کابل, کابل

طارق احمد سرفراز
Tariq Ahmad Sarfaraz

نمبر مسلسل: 41763
قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی



898
97/5/17

دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري
رياست تهيه و تداركات
قرارداد
برای

{ پروژه تهيه و خريداري دو نوع واکسين (1. تهيه و خريداري واکسين بروسيلوز نوع S-19، 2. تهيه و خريداري واکسين بروسيلوز نوع REV-1) }

ميان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

شرکت پامير اگرو ویت لمیتید

نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/G/239

کود بودجه: AFG/390323

186

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ {____/____/1397} میان {ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداری، جمال مینه، کارته سخی، کابل - افغانستان} که منبعه بنام اداره فرمایش دهند یاد می شود و {شرکت پامیر اگروویت لمیتید، کابل-افغانستان} ثبت شده تحت قوانین {جمهوری اسلامی افغانستان} میباشد، منبعه بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوری که اداره مطابق اعلان تدارکات اجناس و خدمات ضمنی { پروژه تهیه و خریداری دو نوع واکسین (1). تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع S-19، 2. تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع (REV-1) } آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به مبلغ { 4,778,390.00 چهار میلیون هفت صد و هفتاد و هشت هزار و سه صد و نود افغانی } که منبعاً به نام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

- 1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی و افکار می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.
- 2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکیمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحصراً از قرارداد استنباط میگردد:

- (1) موافقتنامه قرارداد
(2) شرایط خاص قرارداد
(3) شرایط عمومی قرارداد
(4) نیازمندیهای تخنیک

- (5) آخر اعمال كمنده و جدول اهاي
(6) اطلاعاتيه اعطاء توسط ادار
(7) جدول تحويلي
(8) نامه قبولي آف

این قرارداد علاوه بر سایر اسناد قرارداد الاجتیه داشته در صورت موجودیت
تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد الاجتیه اسناد چه ترتیب
فهرست فوق خواهد بود.

در محافل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکیما کنندۀ تعهد میسار د که
اجاس را اکیما و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه
جانبه به شرایط قرار داد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و با سایر مبلغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اكمال اجناس، تهیه خدمات، ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد. همچنان پرداخت می گردد اساس بند 16 شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ صدور مکتوب آغاز کار قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده: نام و موقف: <u>مستوفی</u> تاریخ و امضا: <u>[Signature]</u>	از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده: نام و موقف: <u>انجنیر محمد طاهر "ایوب"</u> سرپرست معینیت مالی واداری تاریخ و امضا: <u>[Signature]</u>
--	---

22-July-2018

(ب) شرایط خاص قرارداد



۱۸۶

قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. {رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت ها به شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید}	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمایم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: / وزارت زراعت، آبیاری و مالداري
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: ریاست عمومی خدمات مالداري و صحت حیوانی، واقع دارالامان
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {یکی از لسان های ملی کشور} می باشد.
بند 8 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اتاق: تعمیر معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، مدیریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: +93 796 209 222 ایمیل آدرس: procurement.goods@mail.gov.af
بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد	طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد طور ذیل خواهد بود: {شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلی بودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد. {جز 1 بند 2 ماده 10 در صورت عقد قرارداد با اكمال

خارجی و جز 2 بند 2 ماده 10 در صورت عقد قرارداد با
اکمال کننده داخلی در شرطنامه درج می گردد}

1- قرارداد با اکمال کننده خارجی:

{در صورت عقد قراردادهای با اکمال کننده خارجی،
حکمت تجارتی بین المللی نسبت به سایر روشهای حل
منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد
نافذ بر حکمت، اداره می تواند قواعد حکمت
کمسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد
(UNCITRAL)، احکام حکمت 1976، قواعد حکمت اطاق
تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمت بین المللی
لندن یا قواعد حکمت تجارت استاکهولم را استفاده
نمایند}

{در صورتیکه اداره قواعد حکمت UNCITRAL را انتخاب
نماید، مواد نمونوی ذیل درج میگردد}

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع
منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد،
تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمت در
محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و
کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمت
UNCITRAL صورت میگیرد.

{مرگه اداره احکام حکمت اطاق تجارت بین المللی (ICC)
را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد}

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع
منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر
حکمان با استفاده از قواعد حکمت اتاق تجارت بین
المللی (ICC) حل و فصل می گردد.

{مرگه اداره احکام حکمت اطاق تجارت بین المللی
استاکهولم را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد}

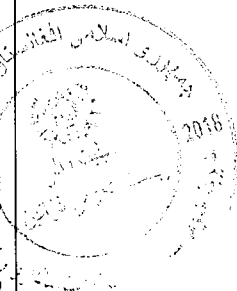
جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع
منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد،
تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمت در
محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و
کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمت اطاق
تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگیرد.

{در صورتیکه اداره احکام دادگاه بین المللی لندن
را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد}

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع
منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد،
تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمت در
محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و
کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمت
دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد.

2- قراردادها با اکمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:

در صورت بروز منازعه میان اداره و اکمال کننده که
تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از
ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتی
افغانستان را جمع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات
در روشنی قوانین نافذ مربوط توسط آن مرکز فراهم



182

	میگردد. در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.
بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد	جزئیات انتقال و سایر اسناد یکه توسط اکمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: اسناد مورد نیاز، مانند یک بل قابل مذاکره بارگیری، یک بل غیر قابل مذاکره انتقالات دریایی، بل انتقالات هوایی، یادداشت انتقال توسط خط آهن، یادداشت حمل و نقل جاده ای، تصدیق بیمه، تصدیق و رانتهی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اکمال کننده} اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اکمال کننده در مقابل هرگونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.
بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد	قیمت قابل تادیه برای اجناس اکمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نمی باشد"
بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد	پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه رسماً مواصلت نماید برویت فورم م-7 که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دای انتقال می گردد.
بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد	میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهند باید به اکمال کننده تکتانه پردازد: قابل تطبیق نیست.
بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	به تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 10% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود. این فیصدی مطابق تصور خطر توسط اداره و اثرات عدم اجرای قرارداد توسط اکمال کننده تعیین می گردد. در حالات عادی، فیصدی تضمین اجرا 10% می باشد.
بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	در صورت نیاز به تضمین اجراء، تضمین اجراء به واحد پولی / واحد پولی که به آسانی قابل تبدیل و مورد قبول اداره "یا" اسعاریکه پرداخت قرارداد به آن صورت میگیرد، در مطابقت با اسهام قیمت قرارداد" راجع گردد) می باشد. در داوطلبی های ملی، تضمین اجراء باید به واحد پولی جمهوری اسلامی افغانستان (افغانی) باشد) در صورت ضرورت، تضمین اجراء به شکل اویز د افغانستان بانک ارائه می گردد.

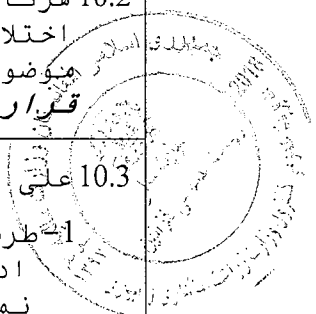
بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	استرداد تضمین اجراء در زمان ذیل { مندرج بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد } صورت میگیرد.
بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد	بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها: انواع بسته بندی لازم با جزئیات، علامه گذاری، و اسناد لازم بسته بندی درج گردد/ می باشد.
بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس، پوشش بیمه باید طوریکه در شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) مشخص شده است، می باشد. در صورتیکه در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) نباشد، طور ذیل/ احکام مشخص بیمه ایکه بالای آن موافقه صورت گرفته است به شمول پوشش، مبلغ و واحد پولی درج گردد/ می باشد.
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طوریکه در شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) مشخص شده است، می باشد. در صورت که مطابق شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) نباشد، مسئولیت انتقال طور ذیل می باشد: {طبق این قرارداد از اكمال کننده تقاضا خواهد شد تا اجناس را به یک جای مشخص مقصد نهایی در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که بنام محل پروژه یاد می شود، انتقال دهد. مصارف انتقال، بیمه، و گدام داری، در قرارداد مشخص گردیده توسط اكمال کننده پرداخت و در قیمت قرارداد اضافه میگردد. در صورت انتخاب شرایط غیر از این مسئولیت های اداره و اكمال کننده معین میگردد}
بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه {ازمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.
بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه در {ازمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} راه اندازی میگردد.
بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد	خساره های (جریمه) : معیاد این قرار داد (90) روز تقویمی بعد از صدور فرمایش می باشد اگر قراردادی جنس مورد ضرورت را به اساس صدور فرمایش در مدت متذکره نصب و انستالیشن نتواند در مقابل هر روز پسمانی (تاخیر) 0.1 صفر عشریه یک فیصد جریمه از سرجمع اجناس فرمایش داده شده وضع میگردد. حد اکثر مبلغ جریمه تاخیر 10% حد اعظمی جریمه الی ده فیصد فیصد می باشد. حد اکثر رقم پولی جریمه تاخیر یا غیابت الی ده فیصد قیمت مجموعی قرارداد می باشد.
بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت اعتبار و رانتهی { قابل تطبیق نیست } می باشد.
بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس { 60 شصت } روز می باشد.

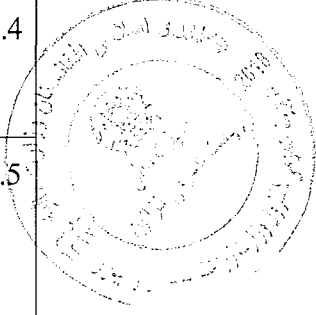
قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

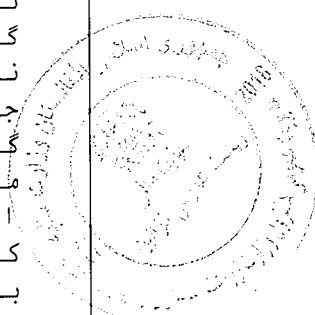
ماده 1- تعريفات	1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است. 2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد. 3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد. 4- قيمت قرارداد: قيمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد. 5- روز: روز تقويمي 6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجوديت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد. 7- اجناس: موادخام، ماشین آلات، تجهيزات و ساير اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید. 8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید. 9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و ساير مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد. 10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد. 11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرای بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرزالعمل تدارکات به عهده دارد. 12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرزالعمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد. 13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.
ماده 2- اسناد قرارداد	2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحيث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.
ماده 3- تقلب و فساد	3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با

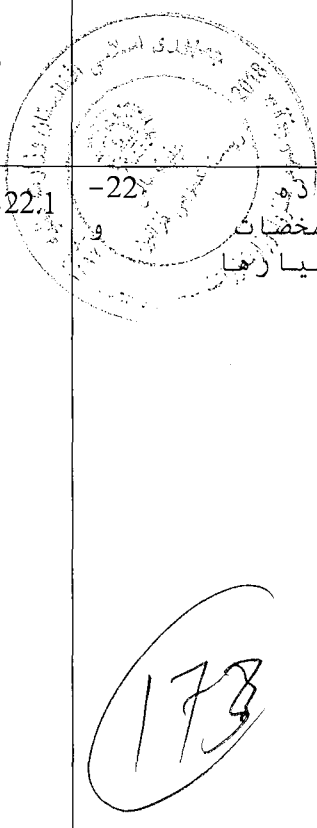
اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> صورت گرفته و احکام ماده 35 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> قابل تطبیق می باشد. 1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند: (1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکرد های جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛ (2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛ (3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائرین طرح گردیده باشد؛ (4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛ (5) ایجاد اخلاف و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.	
3.2. هرگاه کارمند اداره و یا اكمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.	
4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.	ماده 4- معانی
4.2 شرایط تجارت بین المللی 1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و جایب طرفین در آن در <u>شرایط خاص قرارداد</u> مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛ 2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در <u>شرایط خاص قرارداد</u> مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.	178
4.3 تمامیت توافق این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می	

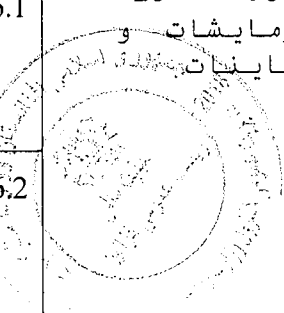
7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید	توانند می فرعی های قراردادی و انجام دهنده را داشته باشند. باقی در کشور بین کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند و یا به اساس قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند.
7.1 انجام دهنده و فرعی های قراردادی	توانند می فرعی های قراردادی و انجام دهنده را داشته باشند. باقی در کشور بین کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند و یا به اساس قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند.
6.1 شرکت ها	توانند می فرعی های قراردادی و انجام دهنده را داشته باشند. باقی در کشور بین کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند و یا به اساس قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند.
5.2 انجام دهنده مکلف به پرداخت مساعف و تحمیل	توانند می فرعی های قراردادی و انجام دهنده را داشته باشند. باقی در کشور بین کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند و یا به اساس قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند.
5.1 انجام دهنده مکلف به پرداخت مساعف و تحمیل	توانند می فرعی های قراردادی و انجام دهنده را داشته باشند. باقی در کشور بین کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند و یا به اساس قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند.
4.6 قابلیت جدایی	توانند می فرعی های قراردادی و انجام دهنده را داشته باشند. باقی در کشور بین کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند و یا به اساس قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند.
4.5 عدم استثناء	توانند می فرعی های قراردادی و انجام دهنده را داشته باشند. باقی در کشور بین کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند و یا به اساس قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند.
4.4 تعدیل	توانند می فرعی های قراردادی و انجام دهنده را داشته باشند. باقی در کشور بین کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند و یا به اساس قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند.
4.3	توانند می فرعی های قراردادی و انجام دهنده را داشته باشند. باقی در کشور بین کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند و یا به اساس قانون همان کشور باشند. باقی در کشور بوده یا در کشور قانون همان کشور باشند.

منشا از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.	ماده 8- اطلاعیه ها
8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	
9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ
10.1 اداره و اكمال کننده مكلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاكرات غیر رسمی بخرچ دهند.	ماده 10- حل منازعات
10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل وفصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.	
10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طوردیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.	
11.1 اكمال کننده مكلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حكومت بدهد. اكمال کننده توجه داشته باشد كه عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.	ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حكومت 176
12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اكمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.	ماده 12- حدود اكملات
13.1 اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اكمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد كه توسط اكمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.	ماده 13- تحویل و اسناد مربوط

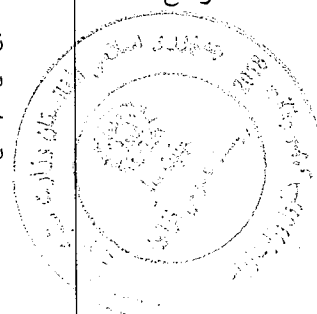
14.1 اكمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اكمال می نماید.	ماده 14- مسئولیت های اکمال کننده
15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده، به اساس قیمت آفر اكمال کننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.	ماده 15- قیمت قرارداد
16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد)، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.	ماده 16- شرایط پرداخت
16.2 اكمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.	
16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.	
16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد.	
16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.	
17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد.	ماده 17- مالیات و مکلفیت گمرکی
17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسئولیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد.	175
17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشورفرمایش دهنده، استفاده نماید.	
18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهیه نماید.	ماده 18- تضمین اجرا

18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اکمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.	
18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.	
18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورنه، به اکمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.	
19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اکمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اکمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.	ماده 19- حق چاپ و نشر
20.1 اداره و اکمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اکمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اکمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمانه بودن در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.	ماده 20- معلومات محرم 
20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اکمال کننده را به هر منظوری که به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اکمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.	
20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد: 1- آن معلومات که اکمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا 4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد	174

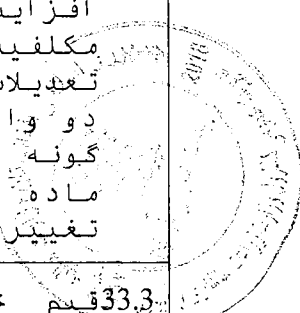
از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمیت نمی باشد، قرار گرفته باشد.	
20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمیت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.	
20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.	
21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً در مورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	ماده 21- عقد قرارداد فرعی
21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.	
21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.	
22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات 1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتر از آن قابل اجرا می باشد. 2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید. 3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهای که قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.	ماده 22- مشخصات و معیارها 
23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید	ماده 23- بسته بندی و اسناد

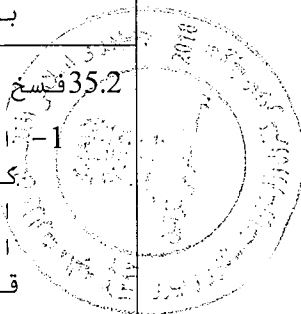
توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.	
23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.	
24.1 اجناس که تحت این قرارداد اکمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولی که به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - در مقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) قابل اجرا یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.	ماده 24- بیمه
25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.	ماده 25- انتقال
26.1 اکمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.	ماده 26- آزمایشات و معاینات
26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اکمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اکمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.	
26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرج ماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط براینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.	72
26.4 در صورتیکه اکمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اکمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.	

26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمون و يا معايينه را كه در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبيت مطابقت مشخصات و كار آيى اجناس با مشخصات تخنيكى و ستندرد هاى مندرج اين قرارداد ضرورى پنداشته شود، تقاضا نمايد. مشروط بر اينكه مصارف انجام معاينات و آزمونهاست به قيمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتيكه چنين آزمونهاست و معاينات پيشرفت ساخت، اجراآت اكمال کننده و انجام ساير وجايب وى تحت اين قرارداد را متاثر سازد، تعديلات لازم در تاريخ تحويل و تكميل و ساير وجايب متاثره صورت ميگيرد.	
26.6 اكمال کننده راپور نتايج همچو آزمونهاست و معاينات را به اداره ارائه مي نمايد.	
26.7 اداره ميتواند اجناس و يا پرزه جات آن را كه در آزمون مورد قبول قرار نمى گيرد و يا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نمايد. اكمال کننده مكلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحيح يا تعويض نموده و تغييرات را كه بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نياز مى باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمون و معاينه صورت گرفته را با صدور اطلاعيه بدون تحمل مصارف از جانب اداره يك بار ديگر تكميل مى نمايد.	
26.8 اكمال کننده موافقه مينمايد كه اجراى آزمون و معاينه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و يا نماينده وى در جريان آزمون و يا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 اين ماده فراهم سازى و رنتى ها و ساير مكلفيت هاى تحت اين قرارداد توسط داوطلب را متاثر نمى سازد.	
27.1 در صورتيكه اكمال کننده موفق به اكمال تمام يا قسمتى از اجناس يا تكميل قسمت يا تمام خدمات ضمنى آن در زمان معينه آن نگردد، جریمه تاخير مطابق حكم ماده سى و نهم قانون تداركات و حكم يكصد و هشتم طرز العمل تداركات، از پرداخت هاى قراردادى وضع ميگردد. در صورتيكه مقدار جریمه تاخير وضع شده بالغ بر 10 فيصد قيمت مجموعى قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 <u>شرایط عمومى قرارداد</u> فسخ ميگردد.	ماده 27- جریمه تاخير
28.1 اكمال کننده تضمين مينمايد كه تمام اجناس جديد، غير مستعمل و از جديد ترين مودلها ميباشد و اينكه آنها تمام بهسازى ها در طرح و مواد را شامل مى باشند، مگر اينكه در قرارداد طور ديگرى تصريح گرديده باشد.	ماده 28- ورائتى
28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 <u>شرایط عمومى قرارداد</u>، اكمال کننده تضمين مينمايد كه اجناس عارى از نواقص ناشى از اجراآت ، فروگذارى يا كتمان و يا نواقص ناشى از ديزاين، مواد، طرز كار، تحت استفاده معمول شرايط موجود در مقصد نهايى، مى باشد.	171

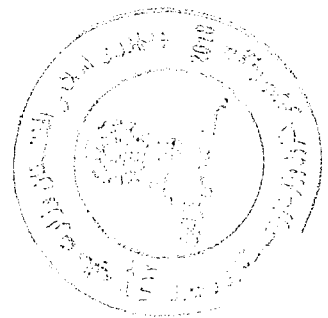
28.3 وراثتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد ذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشأ، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.	
28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم میسازد.	
28.5 به محض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.	
28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت میعاد معینه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ریسک اكمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	
29.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد. 1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس در کشوریکه محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و 2- فروش در هرکشوریکه اجناس در آنجا تولید شده اند این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اكمال کننده در این قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.	ماده 29- حق ثبت اختراع 
29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.	
29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.	

29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.	
29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.	
30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی: 1- اكمال کننده تحت این قرارداد، مسئولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛ 2- مجموعه مسئولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.	ماده 30- حدود مسئولیت
31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفر قانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارای حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.	ماده 31- تغییر در قوانین و قرارات نافذ
32.1 در صورت وقوع تاخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.	ماده 32- حالات غیرمترقبه (Force Majeure)
32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.	169
32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های	

خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.	
33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید: 1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛ 2- روش انتقال یا بسته بندی؛ 3- محل تحویل؛ و 4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده باید تهیه گردد.	ماده 33 - دستور تغییر و تعدیلات قرارداد
33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه در خواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ در یافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.	
33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.	
33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.	
34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت با ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.	ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد 168
34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تأخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.	
35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی 1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با	ماده 35- ختم و فسخ قرارداد

صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمأً فسخ نماید. (1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمديد شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد. (2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا (3) هرگاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد. 2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرزالعمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.	
35.1 فسخ به سبب افلاس 1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.	
35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره 1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسمأً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد. 2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید: (1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیم قرارداد؛ و یا (2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسمأً تکمیل و مواد و بخش هاییکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.	 167
36.1 اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسمأً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگرکسب شده باشد.	ماده 36- واگذاری
37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد	ماده 37- منع صادرات

و توانائی اکمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اکمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط بر اینکه اکمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.	
--	--



166

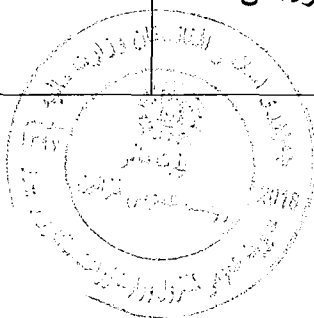
قسمت هشتم- مشخصات خدمات غیر مشورتی و نقشه ها

مکلفیت های قرار دادی

1. لست اجناس و جدول تحویلی

{اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		
					تاریخ آغاز تحویلی اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب {توسط داوطلب خانه پری گردد}
1	واکسین بروسلا ابورتوس از نوع S.19 زرقی (Vaccine Brucella Abortus S.19)	مطابق جدول نرخ دهی	مطابق جدول نرخ دهی	ریاست عمومی خدمات مالداري وصحت حیوانی واقع دارالامان	بعد صدور مکتوب آغاز قرارداد	الی 60 روز تقویمی بعد از صدور مکتوب آغاز قرارداد	بلی موافق هستم
2	واکسین بروسلا ملتینسیز از نوع REV-1 زرقی (Vaccine Brucella Melittnsis REV-1)						



165

● ●
(هـ) آفر اکمال کننده



164

(و) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده



۱۶۳

جدول قیمت اجناس که در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد
آفرهای گروپ ج - اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان
فورمه اجناس/04

{ پروژه تهیه و خریداری دو نوع واکسین (1. تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع S-19، 2. تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع REV-1)

شماره داوطلبی: {MAIL/PD/NCB/G/239}

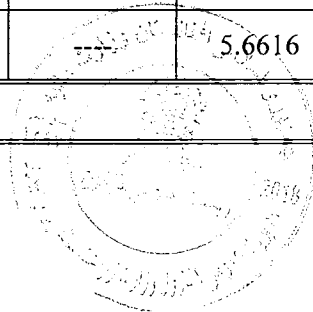
شماره آفر بدیل: {ضرورت نیست}

تاریخ: { 1397 / ___ / ___ }

صفحات { / }

{ داوطلب این جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های مربوط خانه پری می نماید. لست اقلام در فقره جدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد. }

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ردیف	توضیح اجناس	واحد	قیمت	واحد	قیمت	واحد	قیمت	قیمت مجموعی
1	تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع S.19	دوز	80,000.00	دوز	27.6003	---	---	2,208,024.00
2	تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع REV-1	دوز	454,000.00	دوز	5.6616	---	---	2,570,366.40
قیمت مجموعی								4,778,390.40



نام داوطلب : /
امضای داوطلب: /
تاریخ : /

162

2. مشخصات تخنیکي

{ارز نمود تهیه مشخصات تخنیکي}

هدف از مشخصات تخنیکي، تعريف خصوصيات تخنیکي لازم اجناس و خدمات ضمنی مربوط توسط اداره میباشد. اداره باید مشخصات تخنیکي مفصل را با در نظر داشت موارد ذیل تهیه نماید:

- مشخصات تخنیکي مشتمل است بر معیار های که توسط اداره به منظور بررسی جوابگو بودن آفرها از نظر تخنیکي تعیین میگردد. ازین جهت، ترتیب مشخصات تخنیکي واضح سبب تسهیل تهیه آفر های جوابگو توسط داوطلبان و همچنان آزمایش، ارزیابی و مقایسه آن ها توسط اداره میگردد.
- مشخصات تخنیکي مستلزم آن است که تمام اجناس و مواد که وارد میگردند جدید، غیر مستعمل، و مدل های جدید بوده و اینکه آنها تمام نو آوری های جدید را شامل اند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد.
- بهترین شیوه های رایج مشخصات تخنیکي باید بکار گرفته شود. نمونه های مشخصات از تدارکات مشابه یک اساس خوب برای ترتیب مشخصات تخنیکي می باشد.
- اداره و داوطلب باید از واحد های اندازه گیری سیستم متریک استفاده نمایند.
- مفیدیت معیاری سازی مشخصات تخنیکي بستگی به پیچیده گی تدارکات و تکرار شیوه تدارکات دارد. مشخصات تخنیکي باید وسعت کافی داشته باشد تا از محدودیت های طرز کار، مواد و تجهیزات که به صورت عموم در ساخت انواع مشابه اجناس مورد استفاده قرار میگیرد جلوگیری گردد.
- معیارات تجهیزات، مواد و طرز کار که در اسناد داوطلبی مشخص گردیده، محدود نباشد. معیارات بین المللی معتبر تا حد ممکن باید مشخص گردد. ذکر نام های تجاری، شماره های کتلاگ یا سایر تفصیلات هر گونه مواد یا اقلام را که به یک تولید کننده مشخص محدود میسازد، نباید تا حد ممکن اجتناب شود. در صورت که توضیح همچو اقلام غیر ممکن باشد، باید همیشه عبارات "همچو یا معادل آن" متعاقباً ذکر شود. هرگاه معیارات خاص دیگر یا کود های قابل اجرا در مشخصات تخنیکي مورد نظر باشد، خواه از طرف اداره تدارکاتی یا کشور دیگری واجد شرایط باشد، در اینصورت سند مبنی بر سایر معیارات معتبر که حد اقل از داشتن کیفیت اساسی برابر با مشخصات ذکر شده اطمینان حاصل شود، که مشخصات تخنیکي و کود های خاص، نیز قابل قبول خواهد بود.
- مشخصات تخنیکي باید نیازمندیهای مربوطه را بصورت مکمل توضیح نموده و محدود به موارد ذیل نباشد:
- مشخصات تخنیکي باید تمام خصوصیات تخنیکي و شرایط کارایی بشمول تعداد/مقدار حد اکثر و حد اقل گرانتی شده را مشخص نماید. در صورت ضرورت، اداره یک فورمه داوطلبی اضافی را ضمیمه فورمه تسلیمی آفر نموده و داوطلب معلومات مفصل در مورد همچو خصوصیات تخنیکي و کارایی مرتبط مقدار گرانتی شده ارائه می نماید.

161

هرگاه اداره درخواست نماید که داوطلب یک بخش یا تمام مشخصات تخنیکی، جدول های تخنیکی یا سایر معلومات تخنیکی در آفر را تهیه نماید، در اینصورت اداره باید ماهیت و اندازه معلومات لازم و شیوه ارائه این معلومات در آفر داوطلب را مشخص نماید.

در صورت که ارائه خلاصه مشخصات تخنیکی لازمی باشد، اداره باید معلومات مربوط را درج جدول ذیل نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه را که مطابقت با معیارات را نشان دهد ترتیب نماید.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکی ذیل باشد:

خلاصه مشخصات تخنیکی

مشخصات واکسین های توریدی:

1. واکسین برسلوزیس نوع REV-1 برای بره ها و بزرگاله ها تحت الجدی زرقي مقدار 454,000.00 دوز
2. واکسین برسلوزیس نوع S.19 برای گوساله های تحت الجدی زرقي مقدار 80,000.00 دوز

شرایط قرار داد:

1. تمام واکسین ها باید اسناد معتبر از لابراتوار های که مورد تائید سازمان جهانی صحت حیوانی (OIE) را داشته باشد.
2. واکسین های قرار داد شده را بعد از عقد قرار داد در مدت دو یا کمتر از دو ماه تسلیم نماید در صورت تاخیر در پروسه تحویلدهی مطابق قانون نافذ تدارکات جریمه خواهد شد.
3. واکسینها که در گمرک توقف مینمایند باید در سردخانه در درجه حرارت معیاری نگهداری گردد.
4. واکسین های قرار داد شده را قبل از وارد نمودن، نمونه تولید هر بیج را جهت اجرای آزمایشات لازم کنترول کیفیت به لابراتوار های ریاست صحت حیوانی تسلیم نمایند و بعد از تائید کیفیت واکسین های قرار داد شده را به افغانستان انتقال بدهد.
5. واکسین های قرار داد شده از طریق هوایی بعد از داخل شدن به میدان هوایی کابل دوباره توسط مسولین ریاست صحت حیوانی نمونه گیری شده بعد از تائید کیفیت آن ریاست صحت حیوانی آنرا بعد از طی مراحل گمرکی تسلیم میگردد.
6. ریاست صحت حیوانی واکسین های قرار داد شده در واکسین بانک مقیم دارالامان تسلیم میشود.
7. واکسین هائیکه بعد از عقد قرار داد توسط شرکت برنده تهیه میگردد توسط نماینده های فنی این ریاست به هیئت معاینه وزارت معاینه فیزیکی و مشخصات گردیده و در صورتیکه مطابق مشخصات نباشد دوباره مسترد میگردد.
8. تاریخ اعتبار واکسین های قرار داد شده در زمان تسلیم دهی کمتر از یکنیم سال نباشد.
9. در جلسه آفرگشائی و ارزیابی اسناد واکسینهای فوق حضور نماینده فنی اینریاست حتمی میباشد.
10. پول تضمین اخذ شده از قرار دادی بعد از تسلیمی تمام واکسینها بریاست عمومی مالدارای وضحت حیوانی از طرف ریاست تهیه و تدارکات به قرار دادی واپس اعاده میگردد.

مشخصات تخنیکی و سندیها

شم
ار
ه
نام اجناس
یا خدمات
ضمنی

1	1. تهیه	ش	مشخصات تخنیکی	ملاحظات	موافق
---	---------	---	---------------	---------	-------

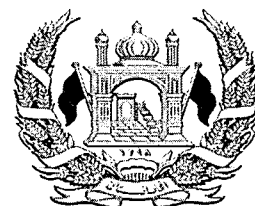
بلی/نخیر		ما ره	و خریداری واکسین بروسلا ابورتوس از نوع S.19 زرقی Vaccine) Brucella Abortus 2 (S.19 واکسین بروسلا ملتینسیز از نوع REV-1 زرقی Vaccine) Brucella Melittnsis (REV-1
بلی موافق هستم	کمپنی برنده مسئولیت دارد تا قبل از وارد نمودن تمام واکسین نمونه واکسین را برای تست های که برای مطمئن شدن ریاست حیوانی ضرورت است بیاورد و بعد از تایید ریاست صحت حیوانی تمام واکسین ها را از طریق هوایی وارد نماید و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (OIE) را داشته باشد ارائه دارد. کمپنی برنده الی تسلیمی واکسین ریاست صحت حیوانی مکلف به نگهداری واکسین تهیه شده در سردخانه های خود مطابق شرایط کمپنی تولید است از اینکه واکسین متذکره به یک کته گوری سنی خاص (4 الی 10 ماهگی) تطبیق میگردد. بنا تهیه و تدارک آن به وخت معینه شرط حتمی است.	1. واکسین باید در درجه حرارت بالاتر از مثبت 8 درجه سانتی گرید ثابت باشد 2. زنده ضعیف شده از نوع بروسلا ابورتوس سترین S19 باشد 3. در بوتل های 10 دوزه باشد 4. محلول ستندرد در بوتل 10 دوزه (10 سی سی باشد) 5. از اجرا تست ها که در جریان تولید و بعد از تولید توسط لابراتوار ریفرنس که سازمان جهانی صحت حیوانی OIE انرا تایید کرده باشد اطمینان بدهند 6. بعد از تطبیق در مدت کمتر از سه هفته تولید انتی بادی نماید 7. واکسین نوع S19 برای تطبیق زرقی برای گوساله ها	1
بلی موافق هستم	کمپنی برنده مسئولیت دارد تا قبل از وارد نمودن تمام واکسین نمونه واکسین را برای تست های که برای مطمئن شدن ریاست حیوانی ضرورت است بیاورد و بعد از تایید ریاست صحت حیوانی تمام واکسین ها را از طریق هوایی وارد نماید و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (OIE) را داشته باشند ارائه دارد. کمپنی برنده الی تسلیمی واکسین ریاست صحت حیوانی مکلف به نگهداری واکسین تهیه شده در سردخانه های خود مطابق شرایط کمپنی تولید است از اینکه واکسین متذکره به یک کته گوری سنی خاص (2 الی 6 ماهگی) تطبیق میگردد. بنا تهیه و تدارک آن به وخت معینه شرط حتمی است.	8. واکسین باید در درجه حرارت بالاتر از مثبت 8 درجه سانتی گرید ثابت باشد 9. زنده ضعیف شده از نوع بروسلا ملتینسیس سترین REV-1 باشد 10. در بوتل های 10 دوزه باشد 11. محلول ستندرد در بوتل 25 دوزه (25 سی سی باشد) 12. از اجرا تست ها که در جریان تولید و بعد از تولید توسط لابراتوار ریفرنس که سازمان جهانی صحت حیوانی OIE انرا تایید کرده باشد اطمینان بدهند 13. بعد از تطبیق در مدت کمتر از سه هفته تولید انتی بادی نماید واکسین نوع REV-1 برای تطبیق زرقی برای گوساله ها	2

159



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت دولت جمهوري اسلامي افغانستان
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت مالی واداری
ریاست تهیه و تدارکات
مدیریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی

نامه قبولی آفر

شماره: { ۴۲۱۳ }

تاریخ: { ۱۳۹۷/۴/۱۷ }

از: مدیریت عمومی تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی، ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

آدرس: جمال مینه، کابل - افغانستان.

به: پامیر اگروویت لمیتد

آدرس: چهارراهی گل سرخ کلوله پشته، کابل - افغانستان

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ { 16 ثور 1397 } شما برای تهیه و تدارک { واکسین بروسلوز نوع (S.19) و واکسین بروسلوز نوع (REV-1) } ضرورت ریاست مالدارۍ این وزارت تحت نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/G/239، به قیمت مجموعی مبلغ { 4,778,390.00 } چهار میلیون هفت صد و هشتاد و هشت هزار و سه صد و نود افغانی، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شمرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شمرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

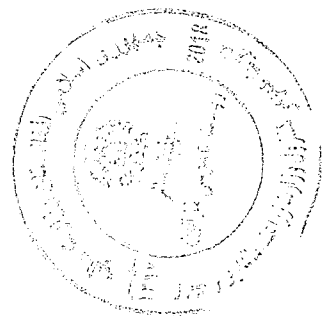
مشخصات تدارکات/ قرارداد: تهیه و تدارک واکسین بروسلوز نوع (S.19) و واکسین بروسلوز نوع (REV-1)
شماره تشخیصیه تدارکات: MAIL/PD/NCB/G/239

قیمت مجموعی قرارداد: 4,778,390.00 چهار میلیون هفت صد و هفتاد و هشت هزار و سه صد و نود افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { 477,839.00 چهار صد و هفتاد و هشت هزار و سه صد و سی و نه افغانی، مبلغ ذکر شده 10 فیصد قرار داد را تشکیل میدهد }
زمان عقد قرارداد: { 1397/_____/_____ }
مکان عقد قرارداد: مدیریت عمومی تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی، ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

نام و تخلص: محمدالله "ساحل"

وظیفه: رئیس تهیه و تدارکات



یکد کپی از نامه قبلی را در بافت نمود

[Handwritten signature]

157



دکرهڼی، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock
ریاست عمومی خدمات مالدارۍ و صحت حیوانی
ریاست صحت حیوانی
مدیریت عمومی پلان و احصائیه

تاریخ: ۱۳۹۶ / ۱۱ / ۲۵

شماره: ۱۴۳

به ریاست محترم تهیه و تدارکات !

اینک ضم مکتوب هذا یکورق اصل پیشنهاد که دارای حکم مقام محترم وزارت و ثبت شماره (6502) مورخ 1396/ 11/ 25 ریاست محترم دفتر معه یکورق فورم تدارکاتی تعهد پولی و یکورق جدول خریداری دونوع واکسین بروسلوز و شرطنامه ان بشما ارسال تا برویت ان اجراءات خواهند نمود .

با احترام

پوهنیار جهانگیر (میاخل)

سرپرست ریاست عمومی مالدارۍ و صحت حیوانی

کاپی :- کاپی بریاست محترم مالی و حسابی .

کاپی :- بریاست عمومی پلان و هماهنگی برنامه ها .

۸۱۴
۹۶/۱۱/۲۵
۱۴۳
۱۳۹۶

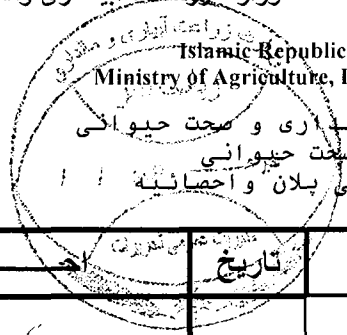
6

۱۴۸۴۳
۹۶۱۱۲۴



دکتره، اوبولگولو او مالداري وزارت
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock
رياست عمومي مالداري و صحت حيواني
رياست صحت حيواني
مديريت عمومي بلان و احصائيه

پيش	تاريخ	مقام
به مقام محترم، وزارت زراعت، آبياري و مالداري! محترما! طوريكه مقام محترم درجریان است پروژه برنامه ملي انكشاف مالداري و صحت حيواني داراي كود بودجوي نمبر AFG/390323 در سال 1397 مبلغ يك مليون دالر امريكائي معادل 136.6 مليون افغاني بودجه انكشافي داشته و ميخواهند كه از جمله مبلغ فوق اينرياست براي تهيه و خريداري دو نوع واكسين بروسلوز ذيل: 1. واكسين بروسلوز نوع Rev-1 زرقی بمقدار 454000 دوز. 2. واكسين بروسلوز نوع S19 زرقی بمقدار 80000 دوز. بدینوسیله موضوع پیشنهاداً بمقام محترم عرض گردید تا بالای رياست محترم تهيه و تداركات امر عنايت فرموده تا طی مراحل تداركاتی آن اجراءات نموده ممنون سازند. با احترام پوهنيار جهانگير مياخيل سرپرست رياست عمومي مالداري و صحت حيواني	۱۳۹۹/۱۱/۲۴ رياست تهيه و تداركات : جناب سرپرست رياست عمومي مالداري و صحت حيواني بروند و تداركات خريد ۱۳۹۹/۱۱/۲۴ سرپرست تداركات خريد ۱۳۹۹/۱۱/۲۴ مستشار تداركات در وزارت زراعت، آبياري و مالداري سرپرست تداركات خريد	۹۰۰۲ ۱۳۹۹/۱۱/۲۴

صرف برای تدارکات یک ساله } ماده 3(3) حکم 14(15)

درخواست تدارکات قانون تدارکات سرطان 1387 فصل 2 ماده 12 احکام طرزالعمل تدارکات واحد پالیسی تدارکات حمل 1386 فصل 2 حکم 13					 وزارت زراعت، آبیاری و مالداری Ministry of Agriculture	
تاریخ درخواست خریداری					شماره درخواست خریداری	
شماره پروژه					شماره درخواست خریداری در AFMIS	
ریاست عمومی مالداری و صحت حیوانی					اداره درخواست کننده:	
اجناس ✓		امور ساختمانی		خدمات	نوعیت تدارکاتی:	
					روش تدارکاتی {ماده 13(20)، حکم 21(1)}	
ماده {15(1) حکم 14(1)} AFG/ 390323					کود بودجوی {ماده 13(1)، حکم 14(1)}	
بلی					آیا بودجه منظور گردیده است؟ {ماده 13(1) حکم 14(1)}	

استدلال			
به منظور از آنجانبه بر همگان هویدا است شیوع بیماری های ساری حیوانی و زونوز بر علاوه خسارات مالی که بر پیکر اقتصادی مالدارن کشور وارد مینماید همچنان تهدید است برای صحت انسانها بنابر این بیماری در دو بعد خسارات و تهدید ها را در بر دارد. واینریاست جهت از بین بردن بیماری بروسولوز به کمپاین واکسناسیون ضرورت داشته که در 15 ولایت کشور عملی میسازد			
توضیح {ماده 14(1)، احکام: 15 (1) برای اجناس ، 17 برای امور ساختمانی، 18،	مقدار	قیمت فی واحد به	قیمت تخمینی کل به
		افغانی	افغانی
1. خریداری واکسین بروسولوز نوع S-19 . 2. خریداری واکسین بروسولوز نوع REV-1	80000 دوز 454000 دوز		4,490,000
قیمت تخمینی ، {ماده 12(2)، حکم 13 (1) 2- } (ریاست عمومی مالداری و صحت حیوانی. (ریاست صحت حیوانی) اسم : پوهنیار جهانگیر میاخیل وظیفه: سرپرست ریاست عمومی مالداری و صحت حیوانی			
امضا : 11/23/1403			

تائید موجودیت بودیجه از سوی ریاست مالی

نام و نام خانوادگی: **آقای محمد علی محمدی**

تائید کننده (ماده 13(1)، حکم 14(1)):

اسم: _____ وظیفه: _____ امضا: _____ تاریخ: _____

موضوع: **تأیید بودجه برای پرداخت حقوق و مزایای پرسنل**

تائید کننده (ماده 12(1)، حکم 13(14)، ضمیمه 1): **4490000**

اسم: _____ وظیفه: _____ امضا: _____ تاریخ: _____

1396 / 4

شرطنامه واکسین بروسلوزیس مورد ضرورت ریاست صحت حیوانی

مشخصات واکسین های توردی :-

1. واکسین بروسلوزیس نوع Rev1 برای بره ها و بزغاله ها تحت الجلدی زرقي مقدار 454000 دوز.
2. واکسین بروسلوزیس نوع S19 برای گوساله ها تحت الجلدی زرقي مقدار 80000 دوز.

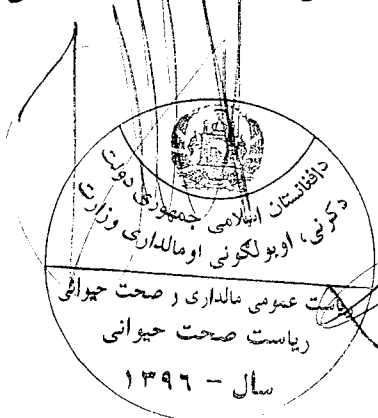
شرایط قرارداد:

- تمام واکسین ها باید اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد تائید سازمان جهانی صحت حیوانی (OIE) را داشته باشد.
- واکسین های قرارداد شده رابعداز عقد قرارداد در مدت کمتر از دو ماه تسلیم نمایند در صورت تاخیر در پروسه تحویلدهی مطابق قانون نافذ تدارکات جریمه خواهد شد.
- واکسینها که در گمرک توقف مینمایند باید در سردخانه در درجه حرارت معیاری نگهداری گردد.
- واکسین های قرار داد شده را قبل از وارد نمودن ، نمونه تولید هر بیچ را جهت اجرای آزمایشات لازم کنترل کیفیت به لابراتوار های ریاست صحت حیوانی تسلیم نمایند و بعد از تائید کیفیت واکسین های قرارداد شده را به افغانستان انتقال بدهد .
- واکسین های قرارداد شده از طریق هوایی بعد از داخل شدن به میدان هوایی کابل دو باره توسط مسولین ریاست صحت حیوانی نمونه گیری شده و بعد از تائید کیفیت آن ریاست صحت حیوانی آنرا بعد از طی مراحل گمرکی تسلیم میگردد .
- ریاست صحت حیوانی واکسین های قرارداد شده در واکسین بانک مقیم در دارالامان تسلیم میشود.
- واکسین هائیکه بعداز عقد قرارداد توسط شرکت برنده تهیه میگردد توسط نماینده های فنی این ریاست با هیئت معاینه وزارت معاینه فیزیکی و مشخصات گردیده و در صورتیکه مطابق به مشخصات نباشد دو باره مسترد میگردد.
- تاریخ اعتبار واکسین های قرارداد شده در زمان تسلیم دهی کمتر از یکنیم سال نباشد.
- در جلسه آفرگشائی و ارزیابی اسناد واکسینهای فوق حضور نماینده فنی اینریاست حتمی میباشد.
- پول تضمین اخذ شده از قراردادی بعداز تسلیمی تمام واکسینها بریاست عمومی مالداری و صحت حیوانی از طرف ریاست تهیه و تدارکات به قراردادی واپس اعاده میگردد.

بااحترام

پوهنیار جهانگیر میاخیل

سرپرست ریاست عمومی مالداری و صحت حیوانی





تاریخ: 1397/03/12

به ریاست تهیه و تدارکات وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

به جواب مکتوب شماره 2172 شما احترامانه مینگاریم اینکه صورت حساب شرکت محترم پامیر اگروویت لمیتد دارنده حساب نمبر 02402200000105 که ضمیمه این مکتوب میباشد، صحت است.



با احترام



128

فیسوری ۲۶۵۰
۹۷/۰۲/۱۴

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک

PAMIR AGROVET LTD

Account No -
02402700700005

Financing Limit
Not Applicable

DIS-KOLOLA PUSHTA KABUL

Period Covered
04/04/2018 To 17/04/2018

Profit Rate
Not Applicable

Product -
CARD CURRENT CORPORATE

Currency
USD

Account Status -
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
04/04/2018	Opening Balance				2,258.00
04/04/2018	Cash Deposit by sif			2,600.00	4,858.00
12/04/2018	IC CASH COLLATERAL		4,000.00		858.00
12/04/2018	MISCELLANEOUS		30.00		828.00
14/04/2018	Cash Deposit by NAJEEBULLAH			85,000.00	85,828.00

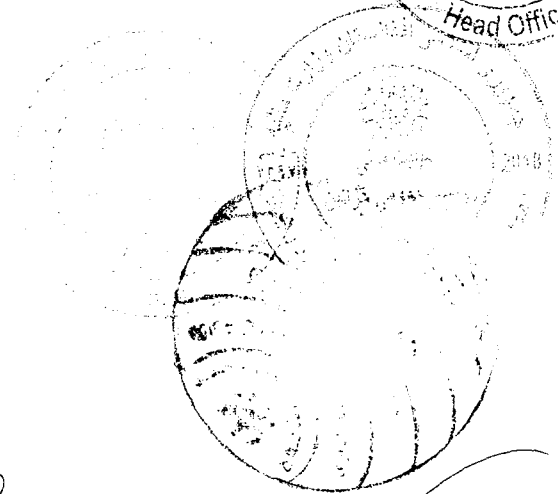
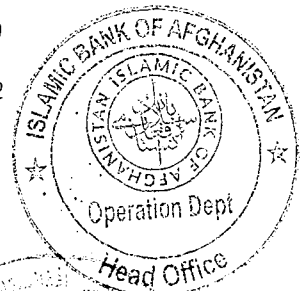
TOTAL : 4,030.00 87,600.00

COUNT : 2 2

Note : 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.

2. This is a computer generated statement as such no signature is required.

Printed by IBA143



62,738,828.00

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

123



د کورهنی، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
هیئت ارزیابی



۱۳۹۵، ۲۰۱۶

۲۱۸۲

به اداره محترم بانک اسلامی افغانستان :

موضوع: تصدیق صورت حساب بانکی:

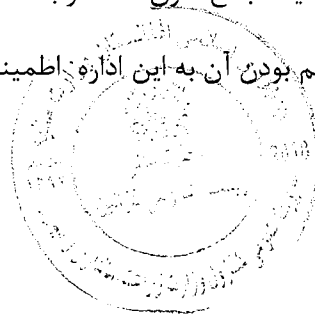
شرکت پامیر اگروویت لمیتد دارنده جواز نمبر 22266 در داوطلبی تهیه و خریداری واکسن بروسلوز نوع S-19 تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع REV-1 دارای کود نمبر MAIL/PD/NCB/G/239، اشتراک ورزیده و صورت حساب بانکی دالری با نمبر 02402200000105 به مبلغ 85,828.00 دالر آمریکایی مورخ 04 - Apr 2018 الی 17 - Apr 2018 را که توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این ریاست ارائه داشته است.

اینکه ضم مکتوب هذا کاپی صورت حساب بانکی شرکت مذکور به شما ارسال گردیده، لطف نموده در مورد اینکه آیا مبلغ فوق الذکر به تاریخ 17-04-2018 موجود میباشد یا خیر؟ و همچنین از صورت صحت و سقم بودن آن به این اداره اطمینان داده ممنون سازند.

با احترام

محمد انیس "ساحل"

رئیس تهیه و تدارکات



122

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.



IBA/HO/CR/0138

تاریخ: 22/می/2018

به: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري
معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تداکارات
هیئت ارزیابی

موضوع: تصدیق و صحت بودن گرانتي!

محترماً:

به جواب مکتوب شماره (1821) به تاریخ (29/02/1397) شما نگاشته میشود اینکه:
بانک اسلامی افغانستان به شرکت محترم پامیر اگروویت لمیتد یک ورق تضمین بانکی شماره
(IBA/10010/2018/0837) حاوی مبلغ -/1,300 دالر امریکایی (یک هزار و سه صد دالر امریکایی) میباشد.
که از (23/اپریل/2018) الی (22/اکتوبر/2018) قابل اعتبار میباشد صدور نموده است.
بانک اسلامی افغانستان صحت بودن تضمین متذکره را تصدیق مینماید.

بااحترام



121

فهرست
۰۷۸
۰۷/۳/۱۸



د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
هیئت ارزیابی

۱۳۹۷/۰۲/۲۹

۱۸۲۶

به اداره محترم بانک اسلامی افغانستان :

موضوع: تصدیق تضمین آفر:

پامیر اگروویت لمیتد دارنده جواز نمبر 22266 داوطلبی تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع S-19 تهیه و خریداری واکسن بروسلوز نوع REV-1 دارای کود نمبر MAIL/PD/NCB/G/239 در ریاست تدارکات ، اشتراک ورزیده و تضمین بانکی نمبر IBA/10010/2018/0837 مورخ 23-اپریل-2018 الی 22-اکتوبر-2018، حاوی مبلغ 1,300.00 دالر آمریکایی را که توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این وزارت ارائه نموده است. اینک ضم مکتوب هذا تضمین بانکی شرکت مذکور به شما ارسال است، لطف نموده از صورت صحت و یا عدم صحت بودن آن این ریاست را اطمینان داده ممنون سازند.

با احترام

محمد الله 'اساحل'

رئیس تهیه و تدارکات

125

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



تاریخ: 22/می/2018

IBA/HO/CR/0137

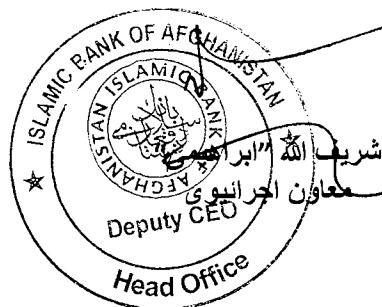
به: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري
معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تداکارات
هیئت ارزیابی

موضوع: تصدیق و صحت بودن گرانتي!

محترماً:

به جواب مکتوب شماره (1822) به تاریخ (29/02/1397) شما نگاشته میشود اینکه:
بانک اسلامی افغانستان به شرکت محترم ویت سرف لمیتد یک ورق تضمین بانکی نمبر
(IBA/10010/2018/1012) حاوی مبلغ -/90,000 افغانی (نود هزار افغانی) میباشد. که از (05/می/2018)
الی (04/اکتوبر/2018) قابل اعتبار میباشد صدور نموده است.
بانک اسلامی افغانستان بودن تضمین متذکره را تصدیق مینماید.

بالاحترام



11a



د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان
د کرنې، اوبو لګولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
هیئت ارزیابی

۱۳۹۷/۰۳/۲۹

۱۸۳۵

به اداره محترم بانک اسلامی افغانستان :

موضوع: تصدیق تضمین آفر:

شرکت ویت سرف لمیتد دارنده جواز نمبر 1-11563 داوطلبی تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع S-19 تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع REV-1 دارای کد نمبر MAIL/PD/NCB/G/239 در ریاست تدارکات ، اشتراک ورزیده و تضمین بانکی نمبر IBA/I0010/2018/1012 مورخ 05- می - 2018 الی 04 - اکتوبر - 2018، حاوی مبلغ 90,000.00 افغانی را که توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این وزارت ارائه نموده است. اینک ضم مکتوب هذا تضمین بانکی شرکت مذکور به شما ارسال است، لطف نموده از صورت صحت و یا عدم صحت بودن آن این ریاست را اطمینان داده ممنون سازند.

با احترام

محمد الله "ساحل"

رئیس تهیه و تدارکات

118



تاریخ: 1397/03/01

به ریاست تهیه و تدارکات وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

به جواب مکتوب شماره 1836 شما احترامانه مینگاریم اینکه صورت حساب شرکت

محترم تجارتي هری طیور لمیتد دارنده حساب نمبر 02102200001040 که ضمیمه

این مکتوب میباشد، صحت است.



با احترام

عبدالمعین "خیلواک"

معاون عملیاتی بانک اسلامی افغانستان



117

۱۲۰۷۷۵
۹۷/۳/۱۲

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک

HERAI TEYOOR CO LTD

KABULSARAI GHAZNI NEAR TO
FINEST

Account No -
02102200001040

Period Covered
01/04/2018 To 06/05/2018

Product -
QAIED CURRENT CORPORATE

Account Status -
ACTIVE

Financing Limit
Not Applicable

Profit Rate
Not Applicable

Currency
USD

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01/04/2018	Opening Balance				0.00
01/04/2018	CONVERSION TRANSACTION			4,241.00	4,241.00
05/04/2018	Cash Withdrawal by abdul rauf		3,900.00		341.00
19/04/2018	Cash Deposit by abdul rauf			47,200.00	47,541.00
19/04/2018	Cash Deposit BY MUSTAFA			20,000.00	67,541.00
19/04/2018	Cash Deposit by abdul rauf			2,800.00	70,341.00
19/04/2018	Cash Withdrawal to najibullah s/o habibullah check no: 40259 tz:6297301 ph:0795828020 add: bikrabad dist 3		20,000.00		50,341.00
21/04/2018	Cash Withdrawal by abdul qadir		40,000.00		10,341.00
22/04/2018	Cash Withdrawal by atiqullah s/o abdullah taz#491094 cell#0797321008 cheque#240261		10,000.00		341.00
06/05/2018	Cash Deposit BY ABDUL RAOUF			16,800.00	17,141.00

TOTAL : 73,900.00

91,041.00

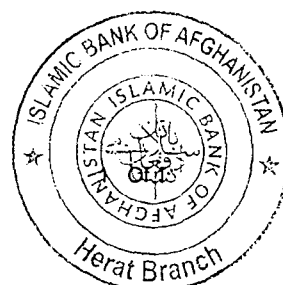
COUNT : 4

5

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.

2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

Printed by: IBA459





د افغانستان اسلامي جمهوریت
د کورنۍ، اوبو، کولواو مالدارۍ وزارت
جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
هیئت ارزیابی



۱۳۹۷/۰۳/۲۹

۱۳۹۷

به اداره محترم بانک اسلامی افغانستان :

موضوع: تصدیق صورت حساب بانکی:

شرکت تجارتي هری طیور لمیتد دارنده جواز نمبر 1-00563 در داوطلبی تهیه و خریداری واکسن بروسلوز نوع S-19 تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع REV-1 دارای کود نمبر MAIL/PD/NCB/G/239، اشتراک ورزیده و صورت حساب بانکی دالری با نمبر 02102200001040 به مبلغ 17,141.00 دالر آمریکایی مورخ 01 - Apr - 2018 الی 06 - May - 2018 را که توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این ریاست ارائه داشته است.

اینکه ضمناً مکتوب هدایای صورت حساب بانکی شرکت مذکور به شما ارسال گردیده، لطف نموده در مورد اینکه مبلغ فوق الذکر موجود میباشد یا خیر؟ و همچنین از صورت صحت و سقم بودن آن به این اداره اطمینان داده ممتون سازند.

با احترام

محمد اسماعیل "ساحل"

رئیس تهیه و تدارکات

۱۱۶

کوشین

محمد



تاریخ: 1397/03/01

به ریاست تهیه و تدارکات وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

به جواب مکتوب شماره 1834 شما احترامانه مینگاریم اینکه صورت حساب شرکت

محترم تجارتی پامیراگروویت لمیتد دارنده حساب نمبر 02402200000105 که

ضمیمه این مکتوب میباشد، صحت است.



114

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک

PAMIR AGROVET LTD

Account No -
0240226007000000

Financing Limit
Not Applicable

DIS 4KOLOLA PUSHTA KABUL

Period Covered
04/04/2018 To 17/04/2018

Profit Rate
Not Applicable

Product -
CARD CURRENT CORPORATE

Currency
USD

Account Status -
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
04/04/2018	Opening Balance				2,258.00
27/04/2018	Cash Deposit by sif			2,600.00	4,858.00
12/04/2018	IC CASH COLLATERAL		4,000.00		858.00
12/04/2018	MISCELLANEOUS		30.00		828.00
14/04/2018	Cash Deposit by NAJEEBULLAH			85,000.00	85,828.00

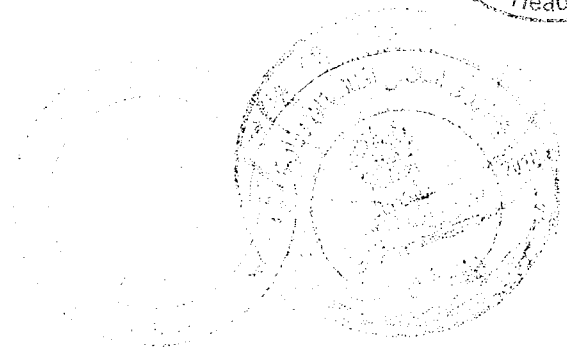
TOTAL : 4,030.00 87,600.00

COUNT : 2 2

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.

2. This is a computer generated statement, as such no signature is required.

Printed by:IBA143



113

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
هیئت ارزیابی



۱۳۹۷/۰۲/۲۹

۱۸۲۳۰

به اداره محترم بانک اسلامی افغانستان :

موضوع: تصدیق صورت حساب بانکی:

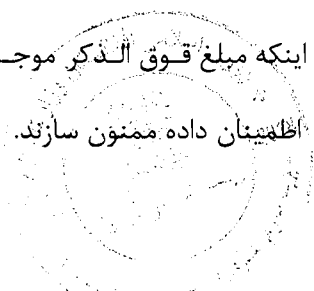
شرکت پامیر اگروویت لمیتد دارنده جواز نمبر 22266 در داوطلبی تهیه و خریداری واکسن بروسلوز نوع S-19 تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع REV-1 دارای کود نمبر MAIL/PD/NCB/G/239، اشتراک ورزیده و صورت حساب بانکی دالری با نمبر 02402200000105 به مبلغ 85,828.00 دالر آمریکایی مورخ 04 - Apr 2018 الی 17 - Apr 2018 را که توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این ریاست ارائه داشته است.

اینکه ضم مکتوب هذا کاپی صورت حساب بانکی شرکت مذکور به شما ارسال گردیده، لطف نموده در مورد اینکه مبلغ فوق الذکر موجود میباشد یا خیر؟ و همچنین از صورت صحت و سقم بودن آن به این اداره اطمینان داده ممنون سازند.

با احترام

محمد الله (الله) ساحل

رئیس تهیه و تدارکات



112



عزیزی بانک
AZIZI BANK

بانک عزیزی
Azizi Bank

HEAD OFFICE, KABUL, AFGHANISTAN

Ref.: AZB / OPS / 122/2018

21 May, 2018

To:

Islamic Republic of Afghanistan,
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock
Sub: Verification of Statement of Account

Ref.: Your letter received dated 21, May, 2018

Dear Sir/Madam

We have gone through the attached Statements of Pamir Agrovet LTD having A/c No 00010/12/083389/24 for the period from 01/Oct/2017 till 20/Apr/2018 and we confirm that the attached statements is genuine.

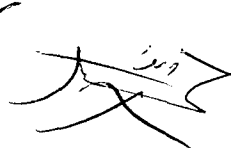
Please Note : Always cross check Azizi Bank, Operations Dept stamp and confirmation on the attached bank statement too and in case of any doubt, please contact operations department on 0798 777 111 or email: dy.opmanager@azizibank.af

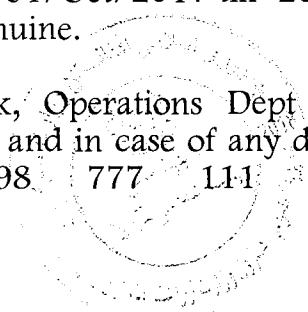
Thanking you,

Yours faithfully,

For Azizi Bank

Authorized Signatory:


21/05/2018



III

Address: Zanbaq Square, Kabul - Afghanistan

+93 799 700 900 / 797 999 903 / 797 999 904 -5-6

P.O. Box # 221 Fax: +93 (20) 210 4471  Info@azizibank.af  www.azizibank.af



د کورنۍ، اوبولگولواو مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
هیئت ارزیابی



۱۳۹۷/۲/۲۹

۱۸۲۵۷

به اداره محترم عزیزی بانک :

موضوع: تصدیق صورت حساب بانکی:

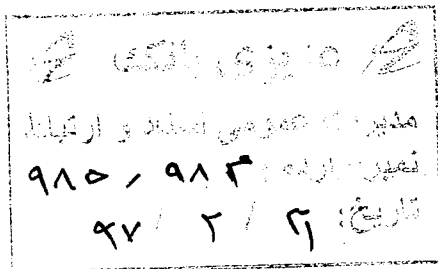
شرکت پامیر اگروویت لمیتد دارنده جواز نمبر 22266 در داوطلبی تهیه و خریداری واکسن بروسلوز نوع S-19 تهیه و خریداری واکسین بروسلوز نوع REV-1 دارای کود نمبر MAIL/PD/NCB/G/239، اشتراک ورزیده و صورت حساب بانکی دالری با نمبر 00010/12/083389/24 به مبلغ 4,389.00 دالر آمریکایی مورخ 01 - Oct - 2017 الی 19 - Apr - 2018 را که توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این ریاست ارائه داشته است.

اینکه ضم مکتوب هذا کاپی صورت حساب بانکی شرکت مذکور به شما ارسال گردیده، لطف نموده در مورد اینکه مبلغ فوق الذکر موجود میباشد یا خیر؟ و همچنین از صورت صحت و سقم بودن آن به این اداره اطمینان داده ممنون سازند.

با احترام

محمد الله

رئیس تهیه و تدارکات



110

PAMIR AGROVET LTD
CLIENT NAJIBULLAH
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA
DIS:4TH
KABUL 0093

Account No
00010/12/083389/24

Period Covered
01-OCT-17 To 20-APR-18

Product
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status
ACTIVE

Drawing Limit
Not Applicable

Facility Limit
Not Applicable

Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01-OCT-17	Opening Balance				28,787.00
02-OCT-17	TO NAJIBULLAH		300.00		28,487.00
05-OCT-17	BY SHAFIQULLAH			1,800.00	30,287.00
08-OCT-17	BY SHAFIQULLAH			100.00	30,387.00
08-OCT-17	AZB NO:171009-01303 TKB		30,050.00		337.00
10-OCT-17	OUR CHARGES AZB-171009-01303(CF-241224)		8.00		329.00
11-OCT-17	CORRS BANK CHARGES AZB-171009-01303(CF-241224)		3.00		326.00
11-OCT-17	BY MOLUDDIN			1,000.00	1,326.00
12-OCT-17	CASH BY ENG ALLAUDDIN			7,500.00	8,826.00
14-OCT-17	TO NAJIBULLAH		8,500.00		326.00
17-OCT-17	CASH DEPOSIT BY GUL AFZAL 0700369816			1,160.00	1,476.00
24-OCT-17	CASH PAID TO NAJIBULLAH		300.00		1,176.00
29-OCT-17	CASH BY SAYED HASHIM			1,350.00	2,526.00
31-OCT-17	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		2,525.00
13-NOV-17	TO NAJIBULLAH		1,000.00		1,525.00
13-NOV-17	BY DOCTOR MERAJUDDIN			400.00	1,925.00
30-NOV-17	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		1,924.00
02-DEC-17	BY MOHAMMAD TAYEB RAHMAMI PH 0793266469			1,000.00	2,924.00
03-DEC-17	BY KHAN SARAY CELL:0787269496			2,900.00	5,824.00
03-DEC-17	TO NAJIBULLAH		5,500.00		324.00
04-DEC-17	AC11287085 FROM UN FOOD AGRICULT			100,000.00	100,324.00
04-DEC-17	BY MAIWAND			300.00	100,624.00
04-DEC-17	TRANSFER TO 00180/12/001396/52(AMINULLAH KARIMI).		37,000.00		63,624.00
04-DEC-17	FCASH PAID TO NAJIBULLAH TZ:2951815		16,000.00		47,624.00
04-DEC-17	CASH BY SAID HASHIM MAZAR			400.00	48,024.00
04-DEC-17	CHARGES OF BANK AC11287085(CF-250657)		5.00		48,019.00
05-DEC-17	BY ZAKI			760.00	48,779.00
05-DEC-17	CASH PAID TO NAJIBULLAH		31,000.00		17,779.00
06-DEC-17	AZB NO:171206-02619 TKB		1,789.00		15,990.00
06-DEC-17	AZB NO:171206-02635 TKB		3,245.00		12,745.00
06-DEC-17	CHARGES OF AZB NO:171206-02619(CF-251263)		50.00		12,695.00
06-DEC-17	CHARGES OF AZB NO:171206-02635(CF-251263)		50.00		12,645.00
07-DEC-17	OUR CHARGES AZB-171206-02619(CF-251424)		15.00		12,630.00
07-DEC-17	OUR CHARGES AZB-171206-02635(CF-251424)		5.00		12,625.00
07-DEC-17	CORRS BANK CHARGES AZB-171206-02635(CF-251424)		3.00		12,622.00
07-DEC-17	CORRS BANK CHARGES AZB-171206-02619(CF-251424)		3.00		12,619.00

PAMIR AGROVET LTD
CLIENT NAJIBULLAH
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA
DIS:4TH
KABUL 0093

Account No
00010/12/083389/24

Period Covered
01-OCT-17 To 20-APR-18

Product
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status
ACTIVE

Drawing Limit
Not Applicable

Facility Limit
Not Applicable

Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
12-DEC-17	CASH BY HAJI WALI MOHAMMAD			3,000.00	15,619.00
23-DEC-17	TO NAJIBULLAH		1,000.00		14,619.00
23-DEC-17	FEE OF MASTER DEBIT CARD		10.00		14,609.00
24-DEC-17	AZB NO:171225-03065 TKB		1,740.00		12,869.00
24-DEC-17	CHARGES OF AZB NO:171225-03065(CF-255220)		50.00		12,819.00
31-DEC-17	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		12,818.00
01-JAN-18	TO NAIBULLAH		2,700.00		10,118.00
02-JAN-18	CASH DEPOSITED BY JAMSHID FARYAB			1,000.00	11,118.00
02-JAN-18	CASH BY NAZRULLAH			300.00	11,418.00
03-JAN-18	CASH CR BY SAYEED HASHIM (MAZAR SHARIF)			1,100.00	12,518.00
08-JAN-18	BY HAMIDULLAH			2,000.00	14,518.00
09-JAN-18	CASH BY HAJI WALI MOHAMMAD			2,000.00	16,518.00
09-JAN-18	ATM Withdrawal		500.00		16,018.00
09-JAN-18	BY AHMAD ZAKI			1,400.00	17,418.00
11-JAN-18	AC11308345 FROM UN FOOD AGRICULT			7,443.00	24,861.00
13-JAN-18	CASH BY ZARANG			700.00	25,561.00
14-JAN-18	BY KHAN SAREY			4,300.00	29,861.00
15-JAN-18	BY NAJEBULLAH			600.00	30,461.00
16-JAN-18	AZB NO:180115-00252 TKB		30,000.00		461.00
16-JAN-18	CHARGES OF AZB NO:180115-00252(CF-257268)		50.00		411.00
17-JAN-18	BY DOC MIRAJUDDIN			250.00	661.00
21-JAN-18	OUR CHARGES AZB-180115-00252(CF-257527)		5.00		656.00
21-JAN-18	CORRS BANK CHARGES AZB-180115-00252(CF-257531)		3.00		653.00
23-JAN-18	BY DR.MAIWAND 070-78-95-256			1,347.00	2,000.00
25-JAN-18	BY NAJIBULLAH			1,350.00	3,350.00
25-JAN-18	CASH BY HAJI WALI MOHAMMAD			1,500.00	4,850.00
27-JAN-18	AZB NO:180129-00601 TKB		1,900.00		2,950.00
27-JAN-18	CASH DEPOSIT BY NAQIBULLAH			260.00	3,210.00
27-JAN-18	CHARGES OF AZB NO:180129-00601(CF-257984)		50.00		3,160.00
31-JAN-18	ATM Withdrawal		500.00		2,660.00
31-JAN-18	OUR CHARGES AZB-180129-00601(CF-258401)		15.00		2,645.00
31-JAN-18	CORRS BANK CHARGES AZB-180129-00601(CF-258407)		3.00		2,642.00
31-JAN-18	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		2,641.00
03-FEB-18	CASH CR BY SAYEED MOHAMMAD HASHIM PAV MAZAR SHARIF.			3,100.00	5,741.00
07-FEB-18	BY AHMAD ZAKI			450.00	6,191.00
08-FEB-18	ATM Withdrawal		500.00		5,691.00

PAMIR AGROVET LTD
CLIENT NAJIBULLAH
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA
DIS:4TH
KABUL 0093

Account No
00010/12/083389/24

Period Covered
01-OCT-17 To 20-APR-18

Product
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status
ACTIVE

Drawing Limit
Not Applicable

Facility Limit
Not Applicable

Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
11-FEB-18	BY HAMIDULLAH			3,000.00	8,691.00
12-FEB-18	CASH BY BURHANUDDIN			1,500.00	10,191.00
12-FEB-18	BY KHAN SARAI			3,400.00	13,591.00
18-FEB-18	CASH BY NAQIBULLAH			3,000.00	16,591.00
19-FEB-18	CASH CR BY SAYEED MOHAMAD HASHIM.			2,800.00	19,391.00
20-FEB-18	CASH DEPOSIT BY MUJIBULLAH			1,500.00	20,891.00
21-FEB-18	CASH BY NAJIBULLAH PH:0791720202			20,400.00	41,291.00
24-FEB-18	CASH BY ZARANG			500.00	41,791.00
24-FEB-18	BY AHMAD ZAKI 0780009476			2,900.00	44,691.00
25-FEB-18	BY HAMIDULLAH			2,000.00	46,691.00
26-FEB-18	ATM Withdrawal		600.00		46,091.00
28-FEB-18	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		46,090.00
01-MAR-18	CASH DEPOSIT BY KHAN AGHA			750.00	46,840.00
01-MAR-18	AZB NO:180301-01647 TKB		27,980.00		18,860.00
01-MAR-18	CHARGES OF AZB NO:180301-01647(CF-262349)		50.00		18,810.00
03-MAR-18	BY SAYED HASHIM MAZAR			2,400.00	21,210.00
04-MAR-18	OUR CHARGES AZB-180301-01647(CF-262685)		5.00		21,205.00
05-MAR-18	CORRS BANK CHARGES AZB-180301-01647(CF-262831)		3.00		21,202.00
10-MAR-18	TO NAJIBULLAH		1,600.00		19,602.00
11-MAR-18	BY KHAN SARAI			2,500.00	22,102.00
12-MAR-18	AZB NO:180313-02142 TKB		2,336.00		19,766.00
13-MAR-18	CHARGES OF AZB NO:180313-02142(CF-264455)		50.00		19,716.00
17-MAR-18	TRANSFER FROM 00490/12/011989/62(FAZAL HAMEED). FU			2,000.00	21,716.00
24-MAR-18	BY HAMIDULLAH			3,000.00	24,716.00
27-MAR-18	CORRS BANK CHARGES AZB-180313-02142(CF-266311)		3.00		24,713.00
28-MAR-18	TRANSFER TO 00010/12/058531/84(QUICK LINK TOURIST		570.00		24,143.00
28-MAR-18	CASH DEPOSIT BY MUJIBULLAH CEL#0785002285			1,000.00	25,143.00
28-MAR-18	ATM Withdrawal		1,500.00		23,643.00
31-MAR-18	ATM Withdrawal		2,000.00		21,643.00
31-MAR-18	BY AHMAD ZAKI T:780009476			3,500.00	25,143.00
31-MAR-18	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		25,142.00
04-APR-18	BY KHAN SARAY			3,350.00	28,492.00
04-APR-18	BY NAJEEBULLAH			1,000.00	29,492.00
04-APR-18	BY DAKTAR ANWAR 0799183592			4,000.00	33,492.00
05-APR-18	ATM Withdrawal		2,000.00		31,492.00
05-APR-18	ATM Withdrawal		2,000.00		29,492.00

PAMIR AGROVET LTD
CLIENT NAJIBULLAH
CHARHAI GUL SORKH QOLO LA PQSHTA
DIS:4TH
KABUL 0093

Account No
00010/12/083389/24

Period Covered
01-OCT-17 To 20-APR-18

Product
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status
ACTIVE

Drawing Limit
Not Applicable

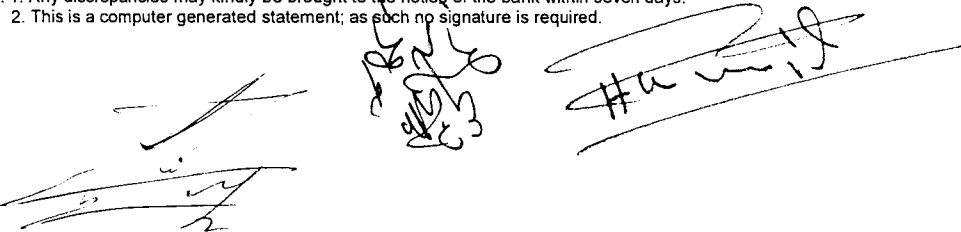
Facility Limit
Not Applicable

Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
05-APR-18	ATM Withdrawal		1,800.00		27,692.00
05-APR-18	ATM Withdrawal		200.00		27,492.00
05-APR-18	BY SAYED HASHIM MZR			4,550.00	32,042.00
07-APR-18	BY ZARANG			500.00	32,542.00
08-APR-18	AZB NO:180409-02979 TKB		30,000.00		2,542.00
08-APR-18	CHARGES OF AZB NO:180409-02979(CF-268160)		50.00		2,492.00
08-APR-18	REVESAL BY STAN NO 011039 AND 011137 ON DATE 05-AP			4,000.00	6,492.00
11-APR-18	ATM Withdrawal		1,000.00		5,492.00
12-APR-18	CASH PAID TO NAJIBULLAH		4,000.00		1,492.00
12-APR-18	CORS BANK CHARGES AZB-180409-02979(CF-269111)		3.00		1,489.00
12-APR-18	BY DR MERAJUDDIN			400.00	1,889.00
15-APR-18	ATM Withdrawal		700.00		1,189.00
16-APR-18	CASH DEPOSITED BY JAMSHID FARYAB			1,000.00	2,189.00
16-APR-18	CASH BY DR SAYED MUHAMMAD EBRAHEEM			900.00	3,089.00
18-APR-18	ATM Withdrawal		700.00		2,389.00
19-APR-18	BY HAMIDULLAH			2,000.00	4,389.00
19-APR-18	Closing Balance				4,389.00
TOTAL:			253,008.00	228,610.00	
COUNT:			65	58	

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.
2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.





د کورنۍ، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
هیئت ارزیابی



۱۳۹۷/۰۳/۲۹

۱۸۳۵

به اداره محترم عزیزی بانک :

موضوع: تصدیق صورت حساب بانکی:

شرکت پامیر اگروویت لمیتد دارنده جواز نمبر 22266 در داوطلبی تهیه و خریداری واکسن بروسلوز نوع S-19 تهیه و خریداری واکسن بروسلوز نوع REV-1 دارای کود نمبر MAIL/PD/NCB/G/239، اشتراک ورزیده و صورت حساب بانکی دالری با نمبر 00010/12/083389/24 به مبلغ 4,389.00 دالر آمریکایی مورخ 01 - Oct - 2017 الی 19 - Apr - 2018 را که توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این ریاست ارائه داشته است.

اینکه ضم مکتوب هذا کاپی صورت حساب بانکی شرکت مذکور به شما ارسال گردیده، لطف نموده در مورد اینکه مبلغ فوق الذکر موجود میباشد یا خیر؟ و همچنین از صورت صحت و سقم بودن آن به این اداره اطمینان داده ممنون سازند.

با احترام

محمد الله "سیاحل"

رئیس تهیه و تدارکات

109

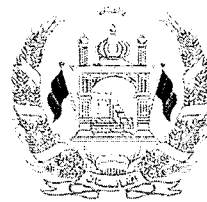
۱۳۹۷/۰۳/۲۹

۱۸۳۵

۱۸۳۵



جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت آبیاری و مالداري
Islamic Republic Of Afghanistan
Ministry Of Agriculture, Irrigation & Livestock



معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی

تاریخ: ۱۰ / ۰۳ / ۱۳۹۷

شماره: (۲۵۰۸۷)

اطلاعیه تصمیم اعطا قرار داد
تاریخ صدور: ۱۰ سرطان ۱۳۹۷
به ریاست محترم روزنامه آرمان ملی!

لطف نموده روی همکاری های همیشگی خویش متن ذیل را درجریده رسمی خویش نشر نموده ممنون سازید!

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلا عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالداري در نظر دارد پروژه تهیه و تدارک واکسین بروسلوز نوع S19 و واکسین بروسلوز نوع REV1 مطابق ضرورت ریاست عمومی خدمات مالداري و صحت حیوانی این وزارت تحت کد نمبر MAIL/PD/NCB/G/239 را به شرکت محترم پامیر اگروویت لمیتد دارای جواز نمبر ۲۲۲۶۶ به قیمت مجموعی مبلغ 4,778,390.40 (چهار میلیون و هفت صد و هفتاد و هشت هزار و سه صد و نود) افغانی اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی کنه هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توام با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند.
این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر و طی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام

محمدالله "ساحل"

ریس تهیه و تدارکات

147